

**THE BIBLE AMONG THE
NATIONS; A
STUDY OF THE
GREAT TRANSLATIONS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649314409

The Bible among the nations; a study of the great translations by John Walter Beardslee

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JOHN WALTER BEARDSLEE

**THE BIBLE AMONG THE
NATIONS; A
STUDY OF THE
GREAT TRANSLATIONS**

THE BIBLE AMONG THE
NATIONS

THE BIBLE AMONG THE NATIONS

A STUDY OF THE GREAT
TRANSLATIONS

BY



JOHN WALTER BEARDSLEE

PROFESSOR OF BIBLICAL LANGUAGES AND LITERATURE IN THE WESTERN
THEOLOGICAL SEMINARY, HOLLAND, MICHIGAN

*How hear we, every man in our own language, wherein we
were born? ACTS 2: 8*



CHICAGO NEW YORK TORONTO
FLEMING H. REVELL COMPANY

MDCCCXCIX

COPYRIGHT, 1899

By FLEMING H. REVELL COMPANY

Preface

When God gave his Word to the world the Old Testament was written in Hebrew, the New Testament in Greek. Neither of these languages was to remain in permanent use, even among the people who then employed them, nor could they fitly reveal the grand message of God to other nations. That Word must be translated into different languages as men went with it among the nations. How they have done this is one of the most interesting chapters in the history of Christian work.

In the following pages an effort is made to gather up the record of these labors, as they relate to some of those translations which have exerted the widest influence upon the nations for whom they were prepared. The one object of the writer is to collect information, widely scattered and inaccessible to most readers who would be glad to know something of this inspiring theme. Nothing will more profoundly impress the Bible student

Preface

than to see how in all ages and among all people Christian scholarship has thus sought to bring God's Word within the comprehension of his people, that they may read for themselves the wonderful promises in respect to their salvation.

The first article, although not strictly a translation, is added because of its historical relation to the general subject.

WESTERN THEOLOGICAL SEMINARY,
HOLLAND, MICH.,
FEB. 28, 1899.

CONTENTS

	PAGE
THE SAMARITAN PENTATEUCH, - - -	15
THE SEPTUAGINT TRANSLATION, - - -	29
THE SYRIAC TRANSLATION, - - -	55
THE VULGATE TRANSLATION, - - -	71
THE GOTHIC TRANSLATION, - - -	93
THE GERMAN TRANSLATION, - - -	111
THE ENGLISH TRANSLATION, - - -	135
THE HOLLANDISH TRANSLATION, - - -	173
THE FRENCH TRANSLATIONS, - - -	207